|  |
| --- |
| **TEFSİR ARAŞTIRMALARI DERGİSİ**  The Journal of Tafsīr Studies  مجلة الدراسات التفسيرية  https://dergipark.org.tr/tr/pub/tader  E-ISSN: 2587-0882  **Cilt/Volume: 9, Sayı/Issue: 2, Yıl/Year: 2025 (Ekim/October)** |

**Kur'an'daki Bazı İsm-i Tafdil Kalıplarının Türkçeye Çeviri Sorunu ve Meallere Yansıması**

*The Translation Issues of Certain İsm al-Tafdīl Patterns in the Qur’ān and Their Reflection in Turkish Translation*

مشكلات الترجمة لبعض أنماط اسم التفضيل في القرآن الكريم وانعكاساتها على الترجمة التركية

**Süleyman NAROL**

Doç.Dr. Selçuk Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Temel İslam Bilimleri Tefsir Ana Bilim Dalı

Assoc. Dr. Selcuk University Faculty of Theology Basic Islamic Sciences

Department of Basic Islamic Sciences

Konya, TÜRKİYE

snarol@selcuk.edu.tr

 <https://orcid.org/0000-0003-0828-6819>

 https://ror.org/045hgzm75

**(İki Yazarlı İse) Yazar Katkıları/ Author Contributions**

**Yazar Katkı Oranları/Author Contributions**

|  |  |
| --- | --- |
| Tasarlanması/Conceiving the Study | AŞT (%50), MD (%50) |
| Veri Toplanması/Data Collection | AEA (%50), MD (%50) |
| Veri Analizi/Data Analysis | AEA (%50), MD (%50) |
| Makalenin Yazımı/Writing up | AEA (%50), MD (%50) |

**Atıf / Citation**: Narol, Süleyman. “Kur'an'daki Bazı İsm-i Tafdil Kalıplarının Türkçeye Çeviri Sorunu ve Meallere Yansıması”*. Tefsir Araştırmaları Dergisi* 9/2 (Ekim/October, 2025),

<https://doi.org/10.31121/tader.1635015>

|  |  |
| --- | --- |
| **Bilgi/ Information**  **Makale Türü:** Araştırma Makalesi  **Article Type:** Research Article | **Geliş/Received:** 07/02/2025  **Kabul/Accepted**: 07/04/2025  **Yayım/Publication:** 30/04/2025 |
| **Etik, Çıkar Çatışması ve Fon Desteği Beyanı/Ethics, Conflict of Interest and Funding Statement**  Etik kurallara uyulduğu beyan edilmiştir/It was declared that ethical rules were complied with.  Yazar(lar)ın bir çıkar çatışması yoktur ve yazarlar herhangi bir dış fon almamışlardır.  The author(s) has no conflict of interest to declare and received no external funding in Support.  **İntihal:** Tespit edilmemiştir/ No plagiarism detected. (intihal.net).  **Lisansüstü Tezlerden Üretilmesi:** Üretilmemiştir.  **Production from Postgraduate Theses:** Not Produced. | |
| **Lisans / License** | |
| Bu makale Creative Commons Atıf-GayriTicari 4.0 Uluslararası Lisans (CC BY-NC) ile lisanslanmıştır. This work is licensed under Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International License (CC BY-NC). | |
| **Yayımcı / Published by Ali KARATAŞ / TÜRKİYE** | |

**YAZAR(LAR) İÇİN ÖNEMLİ UYARILAR:**

1. Dergiye gönderilecek her türlü çalışmada, çok yazarlı çalışmalar da dâhil olmak üzere, yazar(lar)ın en az **doktora yeterlilik seviyesine** sahip olması gerekmektedir.
2. Sadece Kapak kısmında yazar bilgilerine yer verilmeli, alt ya da üst bilgilerde giriş kısmında yazar kimliğini açık edecek herhangi bir bilgi yer almamalıdır.
3. İlgili çalışma, olduğu gibi bu örnek dosyaya aktarılmalı ve sağ üst köşedeki ilgili still değişikliği seçilerek ve dergi yazım kuralları esas alınarak çalışmanın bölümleri (Dipnot, Kaynakça, Öz vb.) düzenlenmelidir.
4. Kapak ve metindeki yazar ismini ve makale başlığını içeren üst bilgiler kısmında **sarartılan** bütün alanlar yazar ve makale bilgisine göre güncellenmelidir.
5. Bütün başlıklar gezinti bölümünde görünecek şekilde still kısmından otomatik seçilmelidir.
6. Araştırmanın her bir bölümü Word dosyası üzerindeki uyarı ve öneriler dikkate alınarak hazırlanmalıdır.
7. Çalışma bu dosya üzerine aktarıldığında buradaki bilgiler dahil Word dosyasında yazar(lar) için uyarı niteliğinde olup çalışmayla ilgili olmayan **bütün bilgiler silinmelidir. Çift yazarlı değilse katkı oranlarını içeren bölüm de silinmelidir.**
8. Word dosyası üzerinde belirtilenlerin dışında herhangi bir değişiklik (sayfa numarası verme ya da silme gibi) **yapılmamalıdır**.
9. Bu şablona göre uygun bir şekilde hazırlanmayan çalışmalar yayın sürecine **alınmayacaktır**.

**Öz**

Öz 200-350 kelime arasında olmalıdır. Öz kısmında araştırmanın konu, kapsam, sorun, önem, amaç ve yöntem gibi temel metodolojik çerçevesi belirtilmeli, konuya dair bulgu ve tespitlere yer verilmeli, ulaşılan temel sonuçlara değinilmeli ve tek paragraf halinde yazılmalıdır. Anahtar kelimeler 5 ile 7 arasında olmalı, çalışmanın ilgili olduğu disiplin ilk kelime olarak yazılmalı (Tefsir gibi), kelimeler genelden özele sıralanmalı, kelimelerin ilk harfi büyük yazılmalı, araları virgül ile ayrılmalı ve sonunda nokta olmalıdır.

Anahtar Kelimeler: Xxxxxx, Xxxxx, Xxxxxx, Xxxxxx, Xxxxxx.

**Abstract**

İngilizce özet Türkçeye bağlı kalınarak yazılmalı. İngilizce (abstract) metninde yer alan özel isimler, kitap adları ve kavramların yazımında ise Encyclopaedia of Islam’ın 3. edisyonu dikkate alınmalı ve Isnad 2’deki Çeviri Yazı/Transkripsiyon Alfabesi kullanılmalıdır. Ayrıca İngilizce başlık, özet ve anahtar kelimeler çalışma dergiye gönderilmeden once uzman bir kimse tarafından kontrol edilmelidir.

**Keywords**: Xxxxxx, Xxxxxx, Xxxxxx, Xxxxxx, Xxxxxx.

**الخلاصة**

يجب كتابة الخلاصةوالعنوان والكلمات المفتاحية باللغة العربية بالاستناد إلى النص التركي. بالإضافة إلى ذلك، يجب مراجعة العنوان والملخص والكلمات المفتاحية باللغة العربية من قبل شخص مختص قبل إرسال المقالة إلى المجلة.

الكلمات المفتاحية: Xxxxxxx، Xxxxxxx، Xxxxx، Xxxxx، Xxxxxx.

## Giriş

Giriş kısmında işlenecek konu hakkında genel bir bakış sunulmalı, özetten farklı ifadelerle ve daha geniş bir şekilde araştırmanın kapsam, sorun, önem, amaç, katkı ve yöntem gibi temel metodolojik çerçevesi belirtilmelidir. Girişte sonuçların özetine yer verilmemeli ve konu tartışılmamalıdır. Bilhassa literatür değerlendirmesi yer almalı, konu ile ilgili Türkçe, Arapça ve İngilizce yapılmış akademik çalışmalar, doktora tezleri ve Tefsir Arşatırmaları Dergisi’nde yayınlanmış makaleler hususen dikkate alınmalıdır. Ayrıca girişte makalenin literatürde hangi boşluğu doldurduğu net bir şekilde açıklanmalıdır. Bu açıdan makalenin problematik çerçevesi ve bir iddiası olmalıdır. Makalede daha önce **Tefsir Araştırmaları dergisinde** yayımlanmış makalelere atıf yapması öncelikle beklenmektedir.

1. Ana Başlık

Ana başlıkların sadece ilk harfi büyük olmalıdır. Başlıklara başlık stili atanmalıdır. Sadece ilk harfler büyük ve bold yapılmalıdır.[[1]](#footnote-1)

1. Alt Başlık

Ana başlıkların sadece ilk harfi büyük olmalıdır. Başlıklara başlık stili atanmalıdır. Sadece ilk harfler büyük ve bold yapılmalıdır.[[2]](#footnote-2)

# Sonuç

Bu bölümde çalışmada ulaşılan sonuçlar toplu bir şekilde ilgili literatür ile desteklenerek zikredilmelidir. Çalışmanın hedef kitlesindeki kişilere ve araştırmacılara yönelik öneriler yazılmalıdır. Sonuçta konu özetlenmemeli, tartışılmamalıdır. Sadece çalışma boyunca ulaşılan sonuçlara ve önerileri yer verilmelidir.

# Kaynakça

Dipnot ve Kaynakça oluşturulmasında Zotero ya da benzer bir programın kullanılması önerilmektedir. Kullanılmadığı takdirde dipnot ve kaynakçanın İsnad Atıf Sistemi 2 versiyonuna tamamıyla uygun olarak gönderilmesi gerekmektedir. Ayrıca Dipnot ve Kaynakça Zotero ve benzer programlarla otomatik olarak oluşturulduğunda da İsnad 2’ye uygunluğu kontrol edilmelidir. İsnad 2’ye uygun olmayan çalışmalar ön kabul ölçütüne uymaması nedeniyle red için bir gerekçe oluşturur. Kaynakça yeni sayfada başlamalıdır. Çalışmada kullanılan her bir eser alfabetik sırayla titiz biz şekilde İsnad 2. edisyona göre hazırlanmalıdır. Arapça harf-i tarifler dikkate alınmaksızın alfabetik sıra oluşturulmalıdır.

Zemahşerî, Ebü’l-Kâsım Mahmûd b. Ömer. *Esâsü’l-belâga*. thk. Muhammed Bâsil Uyûn es-Sûd. Beyrut: Dâru’l-Kütübi’l-İlmiyye, 1419/1998.

Zeyd b. Alî b. Hüseyin. *Tefsîrü garîbi’l-Kur’ân*. thk. Muhammed Cevâd el-Hüseynî el-Celâlî. Beyrut: Dâru’l-Va’yi’l-İslâmî, ts.

1. Arthur Jeffery, *The Foreign Vocabulary of the Qur’an* (Leiden: Brill Yayınları, 2007), 203. DİPNOTLAR VE KISALTMALAR İSNAD 2’YE TAMAMIYLA UYGUN OLMALI. 0,5 ASILI OLARAK AYARLANMALI VE BOŞLUK BIRAKARAK DEĞİL İLK SATIRDA TAP TUŞUNA BASILARAK BÜTÜN SATIRLAR EŞİTLENMELİDİR. [↑](#footnote-ref-1)
2. Halîl b. Ahmed el-Ferâhîdî, *Kitâbü’l-ayn muratteben alâ hurûfi’l-mu’cem* (Beyrut: Dâru’l-Kütübi’l-İlmiyye, 2003), 4/435. Ayrıca bk. Ebû Bekr Muhammed b. el-Hasen İbn Düreyd, *Cemheretü’l-luga* (Beyrut: Dâru’l-İlm li’l-Melâyîn, 1987), 2/919. [↑](#footnote-ref-2)